

Comprendre un document

Cours d'anglais - niveau 6e

Pour **comprendre un document** en anglais, inutile de connaître tous les mots ! Une carte postale, une page de bande dessinée, une affiche ou un court message audio se comprennent grâce à des indices : les images, le titre, les mots qui ressemblent au français et quelques questions simples. Voici une méthode en quatre étapes, valable à l'écrit comme à l'oral.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Comprendre un document : avant de lire, observe

La première étape se fait **sans lire le texte**. Tu regardes tout ce qui l'entoure : c'est ce qu'on appelle le *paratexte*.

- **Les images** : qui voit-on ? où se passe la scène ? quelle saison, quel moment de la journée ?
- **Le titre** : il annonce souvent le sujet en quelques mots.
- **La source** : un site pour enfants, un magazine, une lettre d'un correspondant...
- **La mise en page** : des bulles, des colonnes, un prix, une date, une signature.

ASTUCE

Pose-toi une seule question avant de lire : « *De quoi ça parle, à ton avis ?* » Formule une hypothèse en français. Tu la vérifieras ensuite dans le texte.

À l'oral, c'est pareil : avant l'écoute, lis la consigne et regarde l'image. Pendant l'écoute, sois attentif aux **bruits de fond** (une gare, une cour d'école, la pluie), au **nombre de voix** et au **ton** : joyeux, en colère, surpris.

Reconnaître le type de document

Chaque type de document a une forme reconnaissable. L'identifier t'aide à savoir quelles informations chercher.

Type	En anglais	Indices	Ce que l'on y cherche
------	------------	---------	-----------------------

carte postale	a postcard	Dear..., adresse, Love, signature	qui écrit, d'où, ce qu'il fait
bande dessinée	a comic strip	cases, bulles, onomatopées	les personnages, l'histoire, la chute drôle
page web	a web page	menu, rubriques, Click here	le sujet, les infos pratiques
publicité, affiche	an advert, a poster	slogan, prix, date, lieu	quoi, quand, où, combien
invitation	an invitation	Come to..., date, heure, adresse	quelle fête, quand, où
message audio	a voice message	Hi, it's..., Call me back	qui appelle, pourquoi

Dear Lucas,

message
(où ? quoi ? météo ?)

Love, Emma

stamp

address

Une carte postale : la formule d'appel, le message, la signature, le timbre et l'adresse.

Repérer les mots transparents et les mots répétés

Beaucoup de mots anglais ressemblent au français : ce sont les **mots transparents**. Ils sont tes meilleurs alliés.

Anglais	Français
a museum	un musée
a family	une famille
fantastic	fantastique
the restaurant	le restaurant
a hamster	un hamster
to visit	visiter
a concert	un concert
delicious	délicieux

ATTENTION AUX FAUX AMIS

Quelques mots ressemblent au français mais n'ont pas le même sens : **a library** = une bibliothèque (pas une librairie), **a car** = une voiture (pas un car), **a coin** = une pièce de monnaie (pas un coin). Si le sens trouvé ne colle pas avec l'image, méfie-toi !

Repère aussi les **mots répétés** : un mot qui revient trois ou quatre fois est sûrement le sujet du document. Enfin, les **nombres, les dates, les noms propres et les heures** se repèrent facilement et apportent beaucoup d'informations.

Trouver qui, quoi, où, quand

Une fois le document observé, tu cherches les informations essentielles grâce aux mots interrogatifs.

LES QUESTIONS CLÉS

Who? Qui ? (les personnes, les animaux)

What? Quoi ? (ce qui se passe)

Where? Où ? (le lieu)

When? Quand ? (le jour, l'heure, la saison)

Why? Pourquoi ? (la raison, souvent après *because*)

Appliquons la méthode à une carte postale.

Dear Lucas,

Greetings from Edinburgh! I'm here with my family for a week. The weather is cold and windy, but the city is fantastic. Yesterday we visited the castle. Tomorrow we're going to a museum. I'm eating fish and chips every day. Delicious!

See you soon,

Love, Emma

Question	Réponse trouvée	Indice
Who?	Emma écrit à Lucas.	Dear Lucas / Love, Emma
Where?	À Édimbourg, en Écosse.	Greetings from Edinburgh
When?	Pendant une semaine de vacances.	for a week
What?	Elle visite la ville, le château, un musée.	visited, castle, museum (mots transparents)
Weather?	Il fait froid et il y a du vent.	cold and windy

Tu remarques que l'on comprend l'essentiel sans traduire chaque mot. Les mots inconnus comme *greetings* se devinent grâce au **contexte** : au début d'une carte postale, c'est une salutation.

À l'oral : écouter un message court

Pour un document audio, procède en plusieurs écoutes. À la première, repère seulement **combien de personnes** parlent et **où** elles sont. À la deuxième, note les mots que tu reconnais (prénoms, nombres, mots transparents). À la troisième, complète ton tableau qui / quoi / où / quand.

Voice message: Hi Sam, it's Jake! There's a party at my house on Saturday at three o'clock. It's my birthday! Bring your swimsuit, we've got a swimming pool. Call me back. Bye!

Ici, on entend : qui (Jake), quoi (*party, birthday*), quand (*Saturday, three o'clock*), où (*my house*) et un détail pratique (*swimsuit, swimming pool*).

EXEMPLES D'INDICES SONORES

Oh no! = mauvaise nouvelle. **Wow! Great!** = joie. **Hmm... I don't know.** = hésitation. L'intonation qui monte en fin de phrase signale souvent une question.

L'essentiel à retenir

1. **J'observe** : images, titre, source, mise en page. Je fais une hypothèse.
2. **J'identifie le type** de document : carte postale, BD, page web, publicité, invitation, message.
3. **Je repère** les mots transparents, les mots répétés, les nombres et les noms propres. Je me méfie des faux amis.
4. **Je réponds** à Who? What? Where? When? et je vérifie mon hypothèse.

POUR RETENIR

Je ne cherche pas à tout traduire : je cherche à **comprendre l'essentiel**, puis j'ajoute des détails.